

NIH Toolbox® African Languages App

The NIH Toolbox African Languages App was released on October 23rd, 2020, and is the newest addition to the NIH Toolbox (NIHTB) family. The NIHTB African Languages app contains translations of the 5 Fluid Cognition NIH Toolbox instruments in Swahili and Dholuo (see table below). All examiner-facing materials such as the app shell and support materials remain in English. At this time, all communications with Customer Service must be in English or Spanish.

NIHTB African Languages App

	English	Swahili	Dholuo
Examinee-Facing Instrument			
Dimensional Change Card Sort Test		✓	✓
Flanker Inhibitory Control and Attention Test		✓	✓
List Sorting Working Memory Test		✓	✓
Pattern Comparison Processing Speed Test		✓	✓
Picture Sequence Memory Test		✓	✓
Touch Screen Tutorial		✓	✓
Examiner-Facing Materials			
App shell (examiner interface)	✓		
Score Reports	✓		
Exports	✓		
Access to Cognition	✓		
Customer Support	✓		
Administrator’s Manual and Technical Manual	✓		
Help & Support Materials (e.g., FAQ)	✓		
Knowledge Base articles	✓		
Audit Logs	✓		

It is strongly recommended that examiners and administrators only use raw scores in any data interpretation. All standard scores, T-scores, and percentiles are based on the NIH Toolbox normative sample that was collected on an English-speaking population in the United States. Therefore, it would not be appropriate to compare participants in Africa taking translated instruments to the normative data.

****Please note** that all instruments (aside from the Touch Screen Tutorial) are part of the Cognition domain and therefore require Cognition Access. Prior to entering a Cognition Unlock code, these instruments will be shown with a lock symbol instead of a Select button on the Select Instruments screen. In order to unlock the access to the Cognition instruments, the user must go to the Settings screen or tap on the lock symbol that is next to Cognition measures in the Select Instruments screen. After tapping *Access to Cognition* or the lock symbol beside the Cognition measures, a popup will appear. Tap the *Apply for Access* button to submit a Cognition Unlock request. Please write the request in English or Spanish. If you already have a Cognition Access code, select “Enter Unlock Code” and enter your information.

****Please note** that it is strongly recommended for the user to request and obtain a Cognition Access code prior to purchasing the annual NIHTB African Languages subscription. The Cognition Access code is required to administer the instruments in the app.

This app would not have come to light without Dr. Megan McHenry from Indiana University School of Medicine, who initially requested these translations and has been our main point of contact over the past year and a half. We give special thanks to Dr. Megan McHenry, as well as her team in Kenya for facilitating these translations. Medical psychology students at Moi University School of Medicine and Moi University Teaching and Referral Hospital worked on the translations and conducted cognitive interviews, and individuals in central and coastal Kenya provided feedback on the understandability of the translations in other regions of Kenya.